

## УСЛОВИЯ ПРОГРАММЫ PARTNER

### 1. Программа Partner

- 1.1. Программа Partner — это общая программа для постоянных клиентов магазинов Selver, Delice, Kaubamaja, I.L.U. и L'Occitane (далее совместно также — магазины программы Partner), входящих в концерн Tallinna Kaubamaja Grupp (далее также — ТКМ Grupp).
- 1.2. Лицу, присоединившемуся к программе Partner, выдается карта Partner. При регистрации карты Partner в терминалах пользователь (далее также — клиент) получает постоянные льготы и специальные предложения, а также накапливает покупательский бонус.
- 1.3. В случае подачи ходатайства о карте Partner и согласия с условиями программы Partner между клиентом и ТКМ Grupp начинает действовать договор (далее — договор программы Partner) на условиях, приведенных в настоящем документе.
- 1.4. О карте Partner можно ходатайствовать также в виде дебетовой карты Partner или кредитной карты Partner, которые можно в дополнение к упомянутому использовать в качестве банковских карт. Дебетовую карту Partner и кредитную карту Partner предлагает AS LHV Pank в сотрудничестве с ТКМ Grupp, и с условиями использования дебетовой карты Partner и кредитной карты Partner можно ознакомиться на сайте LHV Pank [www.lhv.ee](http://www.lhv.ee), а дополнительную информацию можно получить по телефону 680 0400.
- 1.5. Клиент программы Partner может ходатайствовать о платежных решениях Partner Kuukaart (платежный лимит, частичный платеж и рассрочка), которые предоставляют клиенту возможность гибко, в подходящем ему темпе оплачивать покупки, совершенные в магазинах программы Partner, в том числе в интернет-магазинах. Платежные решения Partner Kuukaart предлагает дочернее предприятие ТКМ Grupp — ТКМ Finants AS (далее — ТКМФ; регистрационный код 16015720, адрес ул. Каубамая, д. 1, г. Таллинн, 10143), которое обладает лицензией кредитодателя № 4.1-1/161, выданной Финансовой инспекцией. См. дополнительно: Платежные решения Partner Kuukaart.
- 1.6. Придерживаясь бережного отношения к окружающей среде, мы предпочитаем в программе Partner при каждой возможности вести дела без бумаг, используя электронные средства и каналы.
- 1.7. Ответственность за программу Partner несет Tallinna Kaubamaja Grupp AS (регистрационный код 10223439, адрес ул. Каубамая, д. 1, г. Таллинн, 10143). Дебетовую карту Partner и кредитную карту Partner предлагает AS LHV Pank (регистрационный код 10539549) в сотрудничестве с ТКМ Grupp. Платежные решения Partner Kuukaart предлагает ТКМ Finants AS.
- 1.8. В случае вопросов в связи с программой Partner просим связываться по адресу электронной почты [info@partnerkaart.ee](mailto:info@partnerkaart.ee).

### 2. Постоянные льготы и покупательский бонус программы Partner

- 2.1. В качестве постоянной льготы программы Partner клиент получает скидку 5% на все товары в магазинах Kaubamaja, I.L.U. и L'Occitane, а также в Viking Motors действует скидка 5% на запасные части и обслуживание по обычной цене. В дополнение к этому в магазинах программы Partner постоянно есть множество специальных предложений.
- 2.2. При использовании карты Partner клиент получает один бонусный балл с каждого потраченного в магазинах Kaubamaja, Selver, Delice, I.L.U. и L'Occitane евро, что означает, что клиент получает со всех покупок скидку 1%. При оплате дебетовой картой Partner клиент накапливает 2 евроцента, а при оплате кредитной картой Partner — 3 евроцента скидки с каждого потраченного евро. Накопленные в течение календарного года баллы действуют до 31 января следующего года.

- 2.3. Клиент не накапливает бонусные баллы, когда расплачивается ими за карту Partner, подарочную карту, залог, табак или табачные изделия и алкогольные напитки, или за услуги студии красоты Kaubamaja Ilustudio, макияж в Kaubamaja или в студиях I.L.U, или за определенные услуги или товары третьих сторон (разговорные карты, карты заказов, объявления, почтовые марки, автобусные билеты, лотерейные билеты, товары из Э-киоска Rahva Raamat, товары из кофейного автомата в магазинах Selver, билеты в театр, на концерт и т. п. и/или плата за обслуживание при покупке этих билетов, благотворительные товары, путевки и туры или т. п.).
- 2.4. Клиент может использовать накопленные бонусные баллы в размере их стоимости для оплаты покупок в магазинах Selver, Delice, Kaubamaja, I.L.U. и L'Occitane.
- 2.5. В день рождения клиента, а также в предшествующие ему и последующие за ним пять дней в магазинах Kaubamaja, а также в магазинах красоты I.L.U. и L'Occitane действует постоянная скидка 10%. В магазинах Selver в день рождения, а также в предшествующие ему и последующие за ним пять дней с картой Partner действует скидка 10% на всю продукцию праздничного стола Selver и Delice, а также кондитерскую продукцию Selver и Delice, торты, пирожные, крендели, штрицели и напитки (за искл. товаров компаний и уцененных товаров). Скидка 10% ко дню рождения не распространяется на предложения карты Partner. Скидка ко дню рождения применяется персонально и только при предъявлении действительной карты Partner.
- 2.6. Помимо магазинов программы Partner, скидки на товары и услуги или другие предложения в программе Partner предоставляют также партнеры, с предложениями которых можно ознакомиться на сайте карты Partner [www.partnerkaart.ee](http://www.partnerkaart.ee). Для получения скидки у партнера клиент должен предъявить действительную карту Partner до оплаты покупки или услуги. Уплаченные партнерам суммы не добавляются в учет суммы покупок программы Partner, и за них покупательский бонус не начисляется. Также совершенные у партнеров покупки не отражаются в выписке операций карты Partner и не сохраняются в виде электронных чеков. ТКМ Grupp не несет ответственности перед клиентом за возникновение возможного имущественного или неимущественного ущерба, если партнер по какой-либо причине отказывается от предоставления скидки.

### 3. Условия выдачи карты Partner

#### Выдача первой карты Partner

- 3.1. Для получения карты Partner, дебетовой карты Partner и кредитной карты Partner (далее также — карта) можно подать ходатайство в пункте обслуживания клиентов магазинов Kaubamaja, Selver или Delice, а также на сайте карты Partner [www.partnerkaart.ee](http://www.partnerkaart.ee) и в приложении карты Partner.
- 3.2. Частному лицу в возрасте 7–17 лет (вкл.) может быть оформлена карта Partner, если о получении соответствующей карты ходатайствует родитель или попечитель несовершеннолетнего ребенка. При наличии соответствующих средств аутентификации (ID-карты, mobiil-ID, Smart-ID, банковской ссылки) лица в возрасте 13–17 лет (вкл.) могут подать ходатайство о карте Partner и самостоятельно. Податель ходатайства о карте подтверждает в ходатайстве достоверность данных, представленных о пользователе карты, и подтверждает, что он ознакомился и согласен с условиями программы Partner, в том числе с условиями обработки персональных данных (политикой конфиденциальности). Если о карте Partner ходатайствует родитель несовершеннолетнего ребенка, то родитель дает за своего несовершеннолетнего ребенка соответствующие согласия.
- 3.3. У каждого лица может быть одновременно одна действительная карта Partner, дебетовая карта Partner или кредитная карта Partner. Дебетовая карта Partner и кредитная карта Partner одновременно выполняют и функцию карты Partner, поэтому одно и то же лицо не

может одновременно использовать, к примеру, карту Partner и дебетовую карту Partner или кредитную карту Partner.

- 3.4. ТКМ Grupp имеет право оставить ходатайство клиента без удовлетворения в случае, если заявитель ходатайства не предъявляет удостоверяющий личность документ или не представляет обязательные данные, или если у ходатайствующего лица уже есть действительная карта Partner, дебетовая карта Partner или кредитная карта Partner.
- 3.5. При подаче ходатайства о первой карте Partner в пункте обслуживания клиентов в Kaubamaja, Selver или Delice для получения карты лицо, подающее ходатайство, должно оплатить на месте стоимость карты, предъявить удостоверяющий личность документ и подписать договор с помощью mobiil-ID, Smart-ID или специального грифеля, что считается при выполнении настоящих условий равноценным собственноручной подписи. Персонал пункта обслуживания клиентов выдает карту Partner ходатайствующему лицу на месте. Карта Partner для детей в возрасте 7–12 лет (вкл.) выдается на основании удостоверяющего личность документа родителя, который ходатайствовал о карте.
- 3.6. При подаче ходатайства о первой карте Partner на сайте карты Partner [www.partnerkaart.ee](http://www.partnerkaart.ee) и в приложении карты Partner ходатайствующее лицо должно подписать договор с помощью mobiil-ID, ID-карты или Smart-ID. В цифровых средах Клиенту также предоставляется возможность подать заявку исключительно на цифровую карту Partnerkaart, которая становится доступной для использования сразу после подписания договора и предоставляется бесплатно.

**Срок действия карты Partner и выдача новой карты Partner**

- 3.7. Карта Partner действительна 3 года с даты ее выдачи. Цифровая карта начинает действовать с даты подписания договора.
- 3.8. По окончании периода действия карты Partner клиенту выдается новая карта в пункте обслуживания клиентов в Kaubamaja, Selver или Delice. Цифровую карту клиент может обновить в приложении карты Partner, в самообслуживании и в инфопункте магазинов Selver, Delice или Kaubamaja.
- 3.9. При выдаче новой карты Partner или обновлении цифровой карты клиент обязуется проверить и при необходимости обновить свои контактные данные, а также подтвердить свое согласие с условиями программы Partner. Если клиент не предоставляет соответствующее подтверждение, то невозможно обновить карту.
- 3.10. По окончании периода действия карты Partner новая карта бесплатно выдается клиенту в пунктах обслуживания клиентов Kaubamaja, Selver или Delice в течение 3 месяцев. По истечении 3 месяцев следует оплатить стоимость новой карты в соответствии с [прейскурантом](#).
- 3.11. Об утере или краже карты Partner клиент обязан незамедлительно оповестить ТКМ Grupp путем обращения в пункт обслуживания клиентов в Kaubamaja, Selver или Delice или закрыть карту самостоятельно в среде самообслуживания карты Partner. ТКМ Grupp не обязано возмещать ущерб, причиненный клиенту третьими лицами по причине утери, кражи или ненадлежащего использования карты. ТКМ Grupp не несет ответственности перед клиентом за причинение третьими лицами возможного имущественного или неимущественного ущерба.
- 3.12. Для замены утерянной, украденной и испорченной карты на новую карту Partner следует оплатить стоимость карты в соответствии с [прейскурантом](#). После выдачи новой карты Partner невозможно снова активировать старую карту.
- 3.13. В случае окончания периода действия карты Partner, утери или кражи карты накопленный на прежнюю карту покупательский бонус автоматически переносится на новую карту после активации новой карты.
- 3.14. О найденной карте клиент информируется по телефону или электронной почте. Если в течение одного месяца после получения сообщения клиент не приходит за картой, карта блокируется и уничтожается. После этого можно ходатайствовать о выдаче новой карты

Partner, и накопленные с предыдущей картой бонусные баллы переносятся на новую карту. Если клиент не приходит за картой и не оформляет новую карту, накопленные в течение календарного года бонусные баллы действуют до 31 января следующего года.

#### **4. Условия использования карты Partner**

- 4.1. Карта Partner является персональной, и ее запрещается передавать в пользование другому лицу. Скидки, услуги и покупательский бонус карты Partner неотъемлемо связаны с клиентом, и их невозможно передать третьим лицам (в том числе в случае смерти клиента).
- 4.2. Для получения скидки в магазинах программы Partner, накопления покупательского бонуса и пользования иными услугами программы Partner клиент должен перед совершением покупки предъявить в кассе действительную персональную карту Partner. Задним числом сумма покупки не учитывается и покупательский бонус на карту Partner не зачисляется.
- 4.3. Для проверки личности клиента у обслуживающего персонала есть право попросить предъявителя карты Partner предъявить удостоверяющий личность документ. Если выяснится, что карта передана в пользование другого лица, у обслуживающего персонала есть право забрать карту у предъявителя или отказаться от совершения сделки. Также у обслуживающего персонала есть право отказать в совершении сделки, если бонусные баллы желает использовать лицо, не являющееся указанным на карте Partner пользователем.
- 4.4. Магазины программы Partner не обязаны проверять право предъявителя карты Partner использовать предъявляемую карту, в том числе право использовать имеющиеся на карте бонусные баллы. ТКМ Grupp и магазины программы Partner ни при каких обстоятельствах не несут ответственности за ущерб, причиненный клиенту использованием карты другим лицом (например, использованием бонусных баллов).

#### **5. Персональные данные в программе Partner**

- 5.1. В программе Partner регистрируются имя и фамилия клиента, а также его личный код, дата рождения, пол, номер телефона, адрес электронной почты, почтовый адрес в Эстонии, язык общения, согласия на прямой маркетинг, члены семейной группы и покупки, зарегистрированные посредством карты Partner.
- 5.2. В среде самообслуживания карты Partner клиент должен обновлять свои данные через каждые шесть месяцев. Это необходимо, чтобы обеспечивать безопасность счета клиента, препятствовать злонамеренным действиям, оповещать о подозрительных операциях и тем самым защищать клиента от возможного ущерба.
- 5.3. При обработке персональных данных ТКМ Grupp исходит из действующих правовых актов и лучшего практического опыта в защите персональных данных, чтобы обеспечивать клиентам безопасную обработку данных на протяжении всего жизненного цикла данных. Политика конфиденциальности программы Partner доступна [здесь](#).

#### **6. Условия самообслуживания, то есть услуги PartnerEkspress**

- 6.1. Самообслуживание — это предлагаемая в магазинах Kaubamaja, Selver и Delice услуга, которая помогает клиенту быстро и самостоятельно при помощи предназначенного для этого ручного сканера штрихкодов, или считывающего пульта для покупок, заносить в кассовую систему все приобретаемые товары и оплачивать все выбранные товары в предназначенном для этого платежном терминале, то есть в кассе самообслуживания, либо также в обычной кассе. Услуга самообслуживания в Kaubamaja называется

- PartnerEkspress, в Selver — SelveEkspress и в Delice — Delice Ekspress (далее совместно именуются PartnerEkspress).
- 6.2. PartnerEkspress — это бесплатная услуга, которой могут пользоваться все владельцы карт Partner, дебетовых карт Partner и кредитных карт Partner. Для пользования услугой следует ознакомиться и согласиться с условиями использования, подтвердив это соответствующим образом на экране самообслуживания при первом использовании, а перед каждым использованием услуги нужно регистрировать свою карту Partner в соответствующем считывателе. Дебетовая карта Partner и кредитная карта Partner регистрируются в считывателе для карты с чипом.
  - 6.3. После сканирования товаров считывающим пультом для покупок и перед оплатой покупок пульт нужно вернуть в предназначенный для него держатель или обслуживающему персоналу отдела самообслуживания.
  - 6.4. При оплате покупки клиент обязан убедиться, что его платежная операция успешно завершена.
  - 6.5. Считывающий пульт можно использовать только по его прямому назначению — для совершения покупок, предотвращая его повреждение и попадание в руки других лиц (в т. ч. передачу для игры детям), и считывающий пульт следует всегда возвращать в предназначенный для него держатель или обслуживающему персоналу. Клиенту запрещается оставлять считывающий пульт в торговом зале или покидать торговый зал вместе со считывающим пультом. Клиент несет ответственность за ущерб, нанесенный магазину поломкой, утерей или повреждением считывающего пульта. Клиент также обязуется возместить магазинам Kaubataja, Selver или Delice прямой имущественный ущерб, нанесенный поломкой, утерей или повреждением считывающего пульта, возникший в период с того момента, когда клиент взял считывающий пульт, и до того момента, когда он вернул его.
  - 6.6. Kaubataja, Selver и Delice имеют право в одностороннем порядке и без предварительного оповещения прекратить право пользования услугой PartnerEkspress клиента:
    - 6.6.1. который дает свою карту Partner для пользования самообслуживанием другому лицу;
    - 6.6.2. который не использует считывающий пульт по его прямому назначению;
    - 6.6.3. который повредил считывающий пульт и/или связанные с ним устройства либо иным образом злоупотребляет услугой самообслуживания;
    - 6.6.4. у которого в ходе проверки покупок было неоднократно установлено несоответствие товаров в корзине товарам, отсканированным с помощью пульта;
    - 6.6.5. который, пользуясь услугой самообслуживания, покинул магазин, не оплатив покупки (в том числе случаи, когда оплата не была завершена или не была доведена до конца).
  - 6.7. При пользовании услугой самообслуживания глава семейной группы карты Partner несет ответственность за действия несовершеннолетних членов семейной группы.
  - 6.8. При пользовании услугой PartnerEkspress магазин в любой момент имеет право проверить (направить на проверку покупок) соответствие наименований и количества занесенных при помощи считывающего пульта товаров в действительности положенным в тележку/корзину/сумку/ и др. товарам.

## 7. Мобильное приложение карты Partner

- 7.1. Член программы Partner может скачать из AppStore или Google Play в свое смарт-устройство мобильное приложение карты Partner, которое заменяет как физическую карту Partner, так и пульт для покупок, а также может быть использовано как виртуальный кошелек.
- 7.2. С помощью приложения можно:
  - 7.2.1. присоединиться к программе Partner (с 13 лет);

- 7.2.2. получать в магазинах программы Partner льготы карты Partner и накапливать бонусные деньги;
  - 7.2.3. ввести в качестве платежного средства выданные банками в Эстонии банковские карты и использовать их при оплате покупок через мобильное приложение карты Partner в магазинах программы Partner;
  - 7.2.4. использовать свое смарт-устройство в качестве пульта самообслуживания в Selver, Delice и Kaubamaja Toidumaailm;
  - 7.2.5. использовать свое смарт-устройство в Selver, Delice и Kaubamaja Toidumaailm для получения обычного пульта самообслуживания и его использования.
- 7.3. Условия использования мобильного приложения карты Partner можно найти [здесь](#)

## 8. Семейная группа программы Partner

- 8.1. Для расширения действия скидки ко дню рождения на членов своей семьи клиент может образовать семейную группу, включающую до семи членов, что дает каждому члену группы право получать скидку карты Partner ко дню рождения в дни рождения всех членов семейной группы. Для членов семейной группы в период дня рождения каждого члена семейной группы, то есть в течение пяти дней до и пяти дней после дня рождения, с картой Partner действует постоянная скидка 10% в магазинах Kaubamaja, I.L.U. и L'Occitane. В магазинах Selver и Delice действует скидка 10% на всю продукцию праздничного стола Selver и Delice, а также продукцию Selveri Pagarid, торты, пирожные, крендели, штрицели и напитки (за искл. товаров компаний и уцененных товаров). Скидка 10% ко дню рождения не распространяется на предложения карты Partner. Скидка ко дню рождения действует для членов семейной группы только при предъявлении действительной карты Partner.
- 8.2. Семейную группу может создать в пункте обслуживания клиентов в Kaubamaja, Selver или Delice или в среде самообслуживания карты Partner имеющее действительную карту Partner лицо, достигшее 18-летнего возраста и не входящее в какую-либо другую действующую семейную группу. Одновременно можно быть членом только одной семейной группы.
- 8.3. В семейную группу может входить до семи имеющих действительную карту Partner членов, то есть до двух взрослых и до пяти их детей в возрасте от 7 до 17 лет (включительно). Если пользователь желает присоединить к семейной группе более пяти детей, то для их добавления в семейную группу следует обратиться в пункт обслуживания клиентов в Kaubamaja, Selver или Delice.
- 8.4. Создатель семейной группы обладает правами администратора семейной группы, и у него есть право добавлять членов в семейную группу и удалять их из семейной группы.
- 8.5. Для создания семейной группы в среде самообслуживания карты Partner по адресу [www.partnerkaart.ee](http://www.partnerkaart.ee) следует на странице меню «Моя семья» ввести имя, фамилию и личный код добавляемого члена. В случае добавления совершеннолетнего члена семьи присоединяемый член семьи должен в течение 1 месяца дать в среде самообслуживания карты Partner согласие на присоединение к семейной группе.
- 8.6. Скидка семейной группы начинает действовать на следующий день после подтверждения согласия совершеннолетним членом семьи в среде самообслуживания карты Partner или в случае несовершеннолетних детей — со следующего дня после присоединения их к семейной группе.
- 8.7. На карту Partner несовершеннолетнего лица, присоединившегося к семейной группе, распространяются все льготы программы Partner. Если в течение периода действия карты Partner использующий карту ребенок достигает возраста 18 лет, он исключается из семейной группы и по истечению периода действия карты Partner по желанию ему выдается на приведенных в пункте 3 условиях самостоятельная карта со сроком действия 3 года.

- 8.8. Для выхода из семейной группы лицо должно обратиться в пункт обслуживания клиентов Kaubamaja, Selver или Delice или удалить себя из семейной группы в среде самообслуживания карты Partner по адресу [www.partnerkaart.ee](http://www.partnerkaart.ee). В случае выхода из семейной группы ее создателя из семейной группы удаляются все ее члены. Карта Partner и связанные с ней скидки продолжают действовать для всех членов семейной группы, и члены семейной группы могут образовать новую семейную группу с новым главой семьи.
- 8.9. Скидки семейной группы действуют только для члена, имеющего действительную карту Partner.
- 8.10. Взрослые члены семейной группы несут ответственность за достоверность представленных ими данных семейной группы и за наличие согласий, необходимых для администрирования семейной группы.
- 8.11. ТКМ Grupp имеет право не регистрировать в семейную группу лиц и удалять из семейной группы членов, если имеется основание считать, что лица не используют скидку семейной группы по прямому назначению.
- 8.12. ТКМ Grupp имеет право отказать в предоставлении скидки семейной группы, если имеется основание считать, что лицо не использует скидку семейной группы по прямому назначению.

## **9. Изменение общих условий программы Partner**

- 9.1. ТКМ Grupp имеет право в любое время в одностороннем порядке изменять условия программы Partner, в том числе условия бонусной программы, оповещая клиентов об этом на сайте карты Partner и в среде самообслуживания. Об изменениях, касающихся прейскуранта программы Partner, ТКМ Grupp оповещает клиента не менее чем за 30 дней до вступления в силу соответствующих изменений. ТКМ Grupp не должно заранее обосновывать изменения.
- 9.2. Действующая редакция условий программы Partner, а также другая связанная с картой Partner информация доступна на сайте карты Partner [www.partnerkaart.ee](http://www.partnerkaart.ee). В случае различий текста на бумажном носителе и на сайте всегда действует представленный на сайте текст.
- 9.3. Если клиент не желает продолжать пользоваться услугами программы Partner в соответствии с измененными условиями, он имеет право в любое время отказаться от заключенных договоров, представив ходатайство о расторжении соответствующего договора в пункте обслуживания клиентов в Kaubamaja, Selver или Delice.
- 9.4. В случае отказа от договора программы Partner клиент отказывается от накопившегося на счете покупательского бонуса в пользу ТКМ Grupp, и после закрытия карты клиент больше не может использовать покупательский бонус и иные привилегии карты.